

Juzgando conveniente el Gobierno de la República del Perú y el de los Estados-Unidos del Brasil, la ampliación del pacto sobre cumplimiento recíproco de las cartas rogatorias o exhortos, ajustado en Lima el 29 de setiembre de 1879, afin de facilitar la transmisión de los que tengan por objeto la simple citación o emplazamiento, los infrascritos Guillermo A. Seoane, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario del Perú, y Justo Leite Chermont, Ministro de Estado de las Relaciones Exteriores del Brasil, para ello debidamente autorizados, convienen en lo siguiente:

Las cartas rogatorias o exhortos de simple citación o emplazamiento que hayan de cumplirse en el Departamento de Loreto o en los Estados del Pará o Amazonas se legalizarán en los Consulados de los respectivos países y se transmitirán a los jueces deprecante y deprecado por el Prefecto Peruano y los Gobernadores de los referidos Estados.

El cumplimiento de este acuerdo queda en ambos países sujeto a la aprobación del Poder Legislativo.

En fe de lo cual los infrascritos firman y sellan

Tendo o Governo da Republica do Perù e o da Republica dos Estados-Unidos do Brasil julgado conveniente ampliar o Accordo para a reciproca execução de cartas rogatorias concluido em Lima em 29 de setembro de 1879, a fim de facilitar a transmissão de rogatorias que tenham por objecto simples citação ou intimação, os abaixo assignados Guilherme A. Sloane, Enviado Extraordinario e Ministro Plenipotenciario do Perù, e Justo Leite Chermont, Ministro de Estado das Relações Exteriores do Brasil, para isso devidamente autorisados, convem no seguinte:

As cartas rogatorias para simples citação ou intimação que tenham de ser cumpridas no Departamento de Loreto e nos Estados do Pará ou do Amazonas, serão legalisadas pelos Consules dos respectivos paizes e transmittidas aos juizes deprecante e deprecado por via do Prefeito Peruano e dos Governadores dos referidos Estados.

A execução deste Accordo fica dependente nos dous paizes de approvação do Poder Legislativo.

Em fé do que os abaixo assignados firmão e sellão

el presente acuerdo por duplicado en ambos idiomas.

Hecho en la ciudad de Rio Janeiro a los ochodias  
del mes de junio de mil ochocientos noventa y uno.



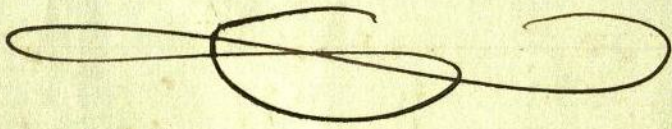
Guillermo A. Soares



Justo Leite Chermont.

Lima, a 1.º de Setiembre de 1891.

Páese al Congreso Nacional para  
los efectos de la atribución 16.ª del artícu-  
lo 59 de la Carta fundamental.



Eluore.

o presente Accordo em duplicata nos dous idiomas.

Feito na cidade do Rio de Janeiro, aos oito dias  
do mez de junho de mil oitocentos e noventa e um.

Guillermo A. Soane

Justo Leite Chermant

